

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 86 (1959)

Heft: 4

Artikel: Les voeux du "Conteur romand"

Autor: Ruffieux, Ls. / Badet, Jos. / Pasche, Oscar

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231302>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1958



1959

Les vœux du «Conteur Romand»

En patois fribourgeois :

*A tè, Patêjan fribordzê, k'on rincontrè din ti vothrè velâdzo ;
a tè, ke t'â tan bin chu vouêrdâ le to galé tératsu di j'anhan,
le CONTEU REMAN tè brâmè a hôtè vouê :*

Bondzoa dè Boun'An !
Balye-mè thin fran !

*Na, na ! l'è tiè po rire, kan-bin n'in d'a tsaneramin fôta !...
Adon, a hou ke li balièron rin, kemin a hou ke li invouyèron ôtiè,
le CONTEU i couâ a ti d'îthre bénirà to dè gran dè l'An-Novî 1959 !*

Ls. Ruffieux.

En patois jurassien :

*Nôs tivâchans en trétus
Einne boinne annèe
Aivô lai v'lantè d'Dûe
Lai paix è lai saintè !*

Jos. Badet.

En patois vaudois

*Bin lo Boun-An, mé z'ami Vaudois
Vo z'outrè, dâo vilhio dévesâ.
A vo ti, épâo et épaôse
Ai dzouveno : valet, grâchaôse.
Ye sohèto bin dâo bounheu
Aô payï que vo fassin houneu.
A ti dâo pan, vin et pedance
Dein voutrè z'otto, bouna tchance
Dâi dzo galé, dâi dzo meilhâo,
Et restâde adî bin dzohiô !*

Djan dâi Biolle (Oscar Pasche).

En patois valaisan :

Po l'ann ké viènn, ènn patouè Anniviard, *Le Conte Romand* vo chouèttè tot chènn k'oung pout vo chouètta dè bong po 1959. Pa dè bombè H ma dè bombè dè selli, dè bèllè vènèngzè, ma mouèng dè pommè, dè tomattè è d'abricot a 2 francs.

Bon zo è bon an!... Lo pot!

— *Lo pot è lo zingot!* (gigot)¹

L'i prïmyè chalvè lo zo d'òou bon an ya druët d'impoja oun' èminda (un tribut) à ché kï chè lâchè chorèprindè. Oun pot (un litre et demi) yè pa dè trua po byêin koumêinchyè l'an.

A. M.

¹ Début d'un intéressant récit de Sylvestre de M. A. Maistre, à La Forcla (Evolène), que nous publierons en janvier 1959.

SI VOUS ALLEZ...

... à Anzeindaz, mais oui, il faut y aller une fois dans ce haut pâturage, le plus grand des Alpes vaudoises, vous éprouverez du plaisir dans ce site admirablement situé au pied des parois abruptes des Diablerets. A l'époque lointaine où dans les vallées les hommes s'enfoncèrent, dans les forêts pénétrèrent, des bois défrichèrent, des pâturages se créèrent et une nouvelle richesse exploitèrent, les biens étaient acquis au profit de la communauté, qui garda jalousement ses droits. Les limites de ceux-ci n'étaient toutefois pas toujours bien précisées et les conflits naissaient entre voisins. Au XIII^e siècle déjà, le pâturage d'Anzeindaz relevait du comte de Savoie, des Greysier et des Blonay, qui se partageaient les droits féodaux par parts égales. En 1517, Berne, qui a conquis la contrée en 1475, fit une enquête sur place des droits et reconnut que le pâturage était propriété de Bex. Toutefois les gens d'Ollon, successeurs aux droits de Pierre de La Tour, étaient autorisés à enalper chaque année un nombre déterminé de bêtes dans une partie du pâturage. Et paternellement LL.EE. ordonnèrent aux parties de vivre désormais en paix. Des difficultés ne tardèrent pas à s'élever avec les Valaisans. Il fallut un prononcé de Berne et du Valais pour mettre fin au conflit. A la fin du XVIII^e siècle, le pâturage d'Anzeindaz appartenait pour la moitié à Bex et pour un quart à chacune des communautés de Gryon et d'Ollon. Bex racheta les parts de ces dernières en 1820 et 1834 respectivement.

Ad. Decollogny.